

バストス週報

第1103号
 昭和四十六年
 六月二十八日
 月曜日
 発行

Director
 Koiti Mori
 Redator
 Shion Oda
 Rua Pres.
 Vargas 188
 C. Post. 112
 Fone 40
 Bastos
 C. P.
 Annual
 Cr. #
 20.00
 Adian.

乱雲 27

浪曲考

私のような老輩は、若い時から日本で浪花節で練えられていたので、今でも浪曲が好きでしようがない。浪曲でさえあれば何でもいいか、といわれても、そうはいかぬ。本職の、しかも名人上手といわれ、その上、歌い廻しや節の好みに合ったのでなければならぬ。玉川勝太郎や広沢虎造の関東節は好きだが、寿々木米若や春日井梅鶯の関西節は好かぬという希望があり、又その反対の声もある。いくら好きでも素人の浪曲だけは御免である。素人に毛の生えた様なのも頂けない。大変知ったか振りの御高説で自分乍ら恐れ入るが、私達の若い頃は浪曲の外に義太夫がはやり、東西の兩大関といつてもよかつた。今の流行などの前駆をなす艶歌のようなものはあつたが、町の辻々でウアイオリンを弾きながら単調な「あせは夢か幻か……」のような歌詞を一枚五銭位で売っていた時代だし、あとは軍歌と唱歌だけだつた。

そして、それなら浪曲でも義太夫でも実物を聞いたかというのと、まるで聞かぬわけではないが、ほんの少ししか聞けなかつた。何故といつて真打ちのいいのは中々地方にやつて来なかつたからだ。私の記憶では浪曲に桃中軒雲右衛門、奈良丸、初代雲月、義太夫では豊竹呂昇、攝津太掾ぐらい、そんな寡聞であつて尚且つ浪花節が印象にのこるのは、講談や落語にない節廻しに魅力があつたのである。

蓄音機が発達し、よいシスコが市販されるようになったのは吾々の渡後で、その頃から流行が興り、民謡が浮び上つて来たが、これひとえにシスコ様のお蔭で浪曲といえどもその殆どがシスコによる媒介で、ナマの浪曲をバストスで聞いたのは戦後の芸能使節虎造と篠田実の二人だけである。

○だからここ生れの人や、ここ育ちの人は浪花節に縁が深く、ことに二十才前後で日本語の理解にさえ乏しい人では、あのリズムに乗ったのか外れたのか、わけの判らぬガラガラ声、首を締められた豚の声にも似た浪曲のどこがよいのやら見当もつくまい。第一言葉が判らねば物

Ohtel bar e restaurante PRIMAVERA



御食事と御宿に
 御宴会と御会食に
 御家族づれ御食事には
 バストス名物料理
 日本料理とフレンチ料理
 是非当店をご利用下さい。

寒沖の折柄
 熱ものの用意が
 皆様をお待ちして居ります。

プリマヴェーラ
 ホテル
 バール
 森川悠一
 電話 九十二番

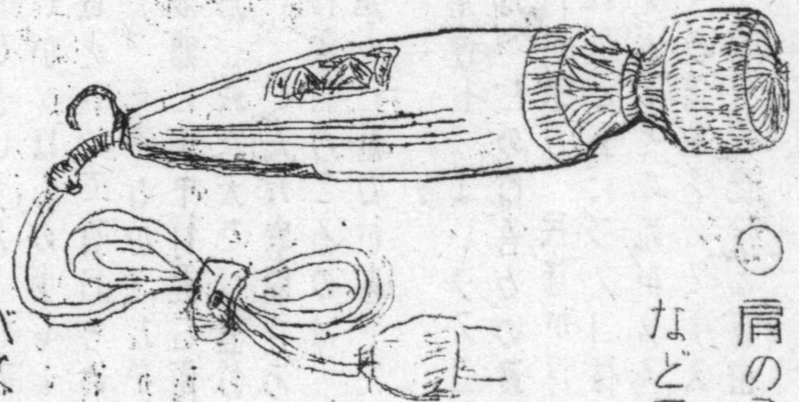
語りも何もあつたものではない。○そこへ行くと流行歌は、歌詞が判らなくとも、曲節だけでも結構楽しいのぞ日本流行歌民謡は上世層にも充分に透している。

○流行歌は本場の日本でも傾向がかわり、次々と新歌手が登場して、それこそ文句にムリに節をつけたような怪しげなものまで上演されるが、大体は美空ひばり、三波春夫、らの正調がやはり流歌を支えているように思われる。ここ二十年歌謡曲全盛期を作り上げたが、その傾向に外れた浪曲は、遂に若い層にソツポを向かへ、日本語のよく判る日本の青年から敬遠されてしまったのは、浪曲のもついや味、臭さみ、詞文の低劣さにあつたのでは無いだろうか。浪曲から歌謡に転身して名を挙げている三波、村田、女はみどりなどは、歌の中にそこはかとなき哀調があり、浪曲的などころか一般の嗜好になつていくからだと思う。だとすれば、浪曲調も悪くはない。嫌われ

VIBRADOR PARA MASSAGEM
SANYO-DA-67

サンヨーDA67

電気マッサージ器



○肩のこり○足腰の痛み○神経痛○リユーマチ
などで痛む所片手で柄を握ってあてて下さい。

こまかい振動が伝わって頗る快感です。
御婦人方の美容マッサージ、顔筋の皺をとります。

難病、持病の治療と保健用にお備え下さい。
ビブラドール サンヨー輸入元

聖市 遠藤貿易株式会社

ロードピアリオ前

バストス代理店 高田時計店

電話九三番
C.P. 〇番

いろのではないので、ナニがナニンて何とぶういたか、青木雨彦氏の「肝腎」のとやらといつた馬鹿氣た枕や袷白をゆめには触れず「信じたくない」といひ「フて、軽快な美文調に、節廻しも微細にわいリングの時代かも知れない」となげいたつて胸をつくような唄い方にすれば、こゝろ。楽譜に表わせない浪花節なんか再び浪曲は復興するのではないかと思つてを好むのはおかしいといふのである。たしかにこれが一種のブームである。新しい浪曲が青年の心を掴んだと解釈する方が正しいと思ふ。

○すると、三月二十六日号の週間朝日「日本青年に浪曲ブームが起つてゐる」といふ青木雨彦氏の文章にぶつ、かつた。それによると、レコード会社が「軍歌にいいで売れるのが浪曲です。広めて深かつた。女性的な発声で、ある部

分など女が唄つてゐるかのような錯覚に、沢虎造や玉川勝太郎などの浪曲を老人向けに作つたところが、なんと若い連中に受けられるんです」と驚いてゐる。よく売れるんだと驚いてゐる。浪曲の夕など若い連中で満員だといふ。○虎造のおなじみ、石松の三十石船といふのは本物をバストスの産業会館できいたことがあるが、さすが天下の虎造だ

けあつて、うまいものだ。船中で石松が旅の若者に「酒のみえ、すし食いねえ、お前江戸子だつてねえ」といふおかしみのある話術を徳川夢声老がほめてゐる話。日本の年寄らには「修身」があるが、修身より浪花節的義理人情の世界の方が実感があるといふ話。○それにしても若い者が何故浪花節に

○それにしても若い者が何故浪花節に

節廻しが演者独自のものであり、各自

の創作である点である。浪曲の面白、はその独自性と創作性にあると思う。○日本の青年にいつまで浪曲ブームが続くかは知る由もないが、よい作者、よい演者が後出すれば、可なり命脈はあるだろう。現どの程度の有力者があるか不明だが、折角開花した娯楽文学である、妙な枯らし方はしたくない。系 音

汎パウリスタ日語普及会

第四回児童お話発表会(五七年六月十三日)

バカエンブー日本人会館に於て

プログラム 出場校六校

九三〇 開会の辞 矢田部先生 (バカエンブー)

伯国歌に就き君代斉唱

挨拶 汎パウリスタ日語普及部長 小沢将男

祝辞 文化協会会長 水島順太郎

汎パウリスタ文化協会会長 池松秋正

講師委員長注意 横山敬男

お話の作法指導 赤木先生

役員紹介

名誉総裁汎パウリスタ文協会長

総裁 バカエンブー 水島順太郎

委員長 池松秋正

副委員長 小沢将男

講師委員長 アダマンチーナ 横山敬男

委員 バカエンブー 倉田益男

ドラセイナ 金崎政利

バストス 富吉方暢

トツパン 前田育人

総務 木村春太郎

記録係 矢田部忠補

司会指道 清村初雄

司会者 羽 藤 薫

鹿毛澄江 亀井美恵子

新谷千恵子 松生郁子

宮崎まさ子

二〇一〇 お話開始

A組十五名司会者 亀井美恵子 (六四年生れ以降)

B組十九名司会者 新谷千恵子 松生郁子 (六二年生れ)

二〇二〇 朝 食

二〇三〇 C組十七名司会者 宮崎まさ子 亀井美恵子 (六〇年、六一年生れ)

二〇四〇 D組十三名司会者 鹿毛澄江 新谷千恵子

二〇五〇 E組十二名司会者 松生郁子 宮崎まさ子 (五六・五七年生れ)

特別 十六才一名

計 七十六名

二五〇 カ フェー

二五五 講評 (採点はしたが発表せず)

三五五 賞品授与

各組優秀者三名に地元より賞品を寄贈さる。

A組 ツパン日語学校 西山賢二

ツパン日語学校 松原ひろみ

B組 ドラセイナ日語学校 田中美佐子

ツパン日語学校 柏浦雪江

C組 ツパン日語学校 西山真由美

ツパン日語学校 田中幸子

D組 ツパン日語学校 高野とら

E組 ツパン日語学校 倉田清

ツパン日語学校 西山智美子

ツパン日語学校 金崎由利子

ツパン日語学校 西山光太郎

ツパン日語学校 松原かお

ツパン日語学校 高崎美津江

ツパン日語学校 沼田重子

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

ツパン日語学校 富吉朱

第四十三回入植記念日 開拓先亡者慰霊祭

に参列して

去る六月十八日夜七時半より総合会館に於てバストス入植四十三周年記念日開拓先亡者佛式慰霊祭が盛大に執行された。当日は全伯で移民の日として各地で慰霊祭が催されるときいていたが、折悪しく数日前よりの雨天、その上冷寒甚しく、昨夜よりの霖雨は昼過ぎとなつても一向に衰えず、文協役員諸氏の懸命の骨折りで準備を進めていりにも拘らず夕景になつても冷たい雨が市街地を覆うように立ち籠めていた。

このふんでは折角の慰霊祭も列席者は少ないであろうと憂慮されていた。安に相違して三百人余の参詣者が今をこして詰めかけた。

正面の祭壇には高一メートル余の大位牌には開拓先亡者の霊と大書して安置され、供物としてバストス特産果物を山積みして供えられ、両側には諸団体より献花の花輪、供草により壯麗され、燈明と煙の立ち籠める祭壇の前に各宗派代表の誦経者が約四十名導師小林師を中心にして、司会者阿部新蔵氏の開会の辞に続いて吉浦秀次郎氏の慰霊の辞が朗読され

壇上壇下一斉に読経の声、勇しく唱和され

式典が終つて後、日本留学より帰られたドトール小沢君が紹介されて登壇し、今日の慰霊祭に対する感激と、バストス養鶏センター設立に於ける所感と構想を述べ、諸氏の御協力をごとうと結んで下壇した。その間約十五分余を流麗なる日本語は満場の列席者をして感激せしめるに充分であつた。こうして最高学府を出て祖父の故郷日本に留学した青年が、出生地のバストスに踏み止まり、その学問を此の地に生かそうと言ふことは、今日先亡者への最高の供物であろう。次に草分會より山中氏が代表登壇、わがバストスの開墾当時の困苦時代より今日の繁栄を誇るに列るまでの盛衰についての感慨を述べ、参会者をして無量の回想に浸らしめた。

つづいて市会を代表して崎田氏が登壇し、今日のバストスの躍進振りを氏の明晰な頭脳により数字を示し説明された。例えば納税率、教育、生産物とあらゆる面に於けるバストスの発展ぶりを誇示され、参集者をして心強からしめた。更に幾多の抱負を述べた中に、バストス発展史を一目瞭然たらしめる博物館と、大ホテルを協力して建設し、観光地として発足すること、バストス発展をうながす一途であろうと提案して、拍手裡の中を退壇した。

かくて、小沢君男氏の開会の辞が述べられた時、会館の大時計は十時を告げていた。小止みになつた雨路を、参会者は今日の盛会だつた慰霊祭を思い、雨天の中を準備して下さつた役員諸氏に感謝しつつ散つて行つた。

金一封也 御 礼

亡父友四郎杯の香典返として御寄贈下さいました

萩原 繁 様 バストス仏教婦人会

金一封也 御 礼 故萩原友四郎様の香典返し御寄贈ありがとうございました

萩原 繁 様 バストス南米本願寺

萩原 繁 様 御 礼 故萩原友四郎様の香典返し御寄贈ありがとうございました

後藤 利夫 殿 バストス南米本願寺

訂 正 焼き蒔やサンジンの夜の娘達 南天子
タイニアや 船腹に見る日本文学 南天子

入植祭の御用意に!

MOBILIARIA YAEGASHI

ソファ、ショゴ、チップ、ナイホ各種
メイサ、ホルミカ、カテイラ 色々
コルシヨン、デモイラ、カテイラ、色々
布団・坐布団 日本ガラ
来客用・普段用
グウルダ、ロッパ、筆筒
グウルダ、コミーダ
ふとん入れ等各種
ルアップ・ヴァルガス

八重樫家具店

電話 店 六 九
住宅 一 六 三
工場 一 五 七

Tinturaria Watanabe

Cervico rapido e perfeito
Rua P. Vargas Nº250 Fone Nº318

お知らせ

今度家庭の都合で、バストス市会議所の上隣りに移転致しました。
洗濯物の御用は是非当店へ、従来通りの御ひいきを御願ひ申上げます。迅速がランドバストス市会議所上隣り 電話三一八

渡辺洗濯店

Casa de Acumulador

Terumassa Shintaku
Avenida 18 de Junho, 194.
Acumulador SATURNO e HELIAR novas com descont taber de 50%

新宅蓄電池店

おしらせ
上記の蓄電池新品
サツルン印
ヘリアル印を
普通販売値段の五〇%の割引値で差しあげます。
新演舞場の下隣り

死亡通知並に会葬御禮

夫、萩原友四郎（六十八歳）儀永らく病氣療養中のところ遂に養生叶わず、バストス病院にて去る六月十四日午後十一時四十分永眠いたしました。翌十六日午前十時自宅出棺バストス墓地に埋葬いたしました。此儀生前御交誼を賜りました皆様には謹んで御知らせいたしました。尚葬儀に際しましては御多忙中の廻遠路態々御会葬下され、且つ又過分なる御香料御供草を賜わり厚く御礼申し上げます。冥は一々参上拜眉の上御礼申上ぐべきでございますが、取込中にその竟を得ず略儀乍ら紙上にて厚く御礼申し上げます。尚、病氣中は御見舞をいただき誠に有難く重ねて御礼申し上げます。

一九七一年六月十七日

グロリアⅡ区

- 喪主 萩原千代子
- 三男 萩原英子
- 長女 吉沢亀子
- 次女 吉沢正雄
- 三女 山利雄子
- 四男 萩原昭夫
- 親戚代表 萩原潔
- 友人代表 村上宅

- グロリアニ区 四組御一同様
- グロリアニ区 御一同様
- グロリアニ区 婦人会様
- グロリアニ区 男女青年団様
- 岡山県人会様
- グランディアハストス組合様
- ソシエタイテプロットール様
- コチア聖西農協ハストス倉庫様
- バストス仏教婦人会様
- バストス連合仏教婦人会様
- ハストス南米本願寺派
- その他 知友 各位様

バストス43rd入植祭玉子祭行幸

祭典委員会のソノソボロ

名譽委員長
実行委員長

信太 副市長
崎田 市長
タニエル 森重

秘 計
渉 外

アルビウ上村
エラズモPルソン
ジーシ花田
山中 安彦市長

○ 七月十七日行幸

六時 起 床

八時半 六千一ム野球試合開始

十一時 官憲有志歓迎 学生行進 裝飾車行進

十二時半 展示会開幕 グルポポアデアアに於て

農産 品評 会

新、仙人掌 展示 会

水 石

陶 芸 品

いけばな 展 示 会 (コチア産組階上)

写 真

芸術的木根

総合会館に於て昼食会

新野外劇場に於て素人演芸会開

始

十二時 玉子祭バイレ、総合会館及び産業

会館

○ 七月十八日 行幸

八時半 野水試合続行

九時 展 示 会 続 行

十時 自動車シンカーナ (ACMB)

敬老会 総合会館にて

音楽 会 ショー

十五時 自動車競争シナジョオサンジョビー

(バストスーイアクリ)

十六時半 親睦団体 フットボール

十八時 演 芸 会

二十時 玉子祭 バイレ

○ フェスタデオーボ中引出物

農村センター

野外舞台

カスカツタ区の遊

児童公園

第二グルポ小学校

SAAEの拡張

サウーテ センタ

玉子祭への公式招待者芳名

ラウド ナテル州知事

アントオドリケスファイリオ 副知事

中村義 駐伯 日本 大使

大口信夫 サンパウロ 総領事

宮坂国人 バストスのフンダドル

ルベンスデアウジョシアス 農務局長

ペドロデマカリマンエス バジリア 観光局長

マリオマンシャード デリモス 厚生局長

下段右へ

DR 運輸長官
DR パウロサリンマルフ
DR シンペドロデカバリョ ネットFECB実行委員
延満三五郎 サンパウロ自治文化協会々長

六大強豪バストス原頭に激突

熱辣天空に飛ぶ壯観ノ

来る七月十七日、十八日バストス入植祭玉子祭りのプログラムの一つとして行われ、至伯逆城野球大会に備える意と、全伯大会にも見られない豪華プログラムとして次のチームの来植が決定いたしました。

豊和・鐘紡・南伯・サンパウロ・アウリベルデ・バステンセの六チームという豪華版で、この交歓大会は明年バストスで行われる至伯逆城野球大会に備える意もあり、松原市長を始め丸山郡体育局長、柳浦郡野球部長を中心に一丸となつて準備中とあり、早くも野球フアンの心が高まつて居り、しかも入場料は一切無料という、バストスならでは出来ないもの、この経費一切は市役所負担といふハリマリ市長ならでは出来ぬ、と、この処松原市長は上り、放しである。

◎尚、野球の合間にパラグウス模型飛行機のヒコーキ競技が行われます。

今大好評の



メデカメント飼料は絶対完全です

○ カゼ気味の鶏にはBDM21!! (百二十日迄の雑用)

○ 成鶏用には BDM22 !!

使用法は簡単ですが、佐藤係員が出張御説明申し上げます。

CASA MAEYAMA

ラッソソ、ソットラ配給元

前山商店

出張の節は何分よろしく

飼料部 佐藤 豊

“養鶏家の皆様へ”

皆様の鶏を細菌性呼吸器病から護りましょう、
CORISA C.R.D. MICPLAMOSE等の風邪、呼吸器病の
予防と治療には**ESPIRAMIX-50**の投与が著効を
とうします。

- 使用法 - 1000kg.の飼料に3kg.のESPIRAMIX-50を混入して、
- 初生雛は到着後、上記の混合飼料を5日間給与して下さい。
 - 一切の予防薬投与後の副作用防止のためバシーナ後5日間給与。
 - 鶏舎より他の鶏舎に移動した場合ストレス解消のため5日間給与。
 - 気温の急変と季節の変わり目にも同じく5日間給与。
 - 換羽期の衰弱恢復促進のため同じく5日間給与。
 - 産卵開始時期にも5日間給与して鶏の保健をはかって下さい。
- チア[®]の薬品は各組合でお求め下さい。

皆様のモジツールが贈る

紅葉秋の訪日観光団

日本航空大型シヤンポト機による
天高く馬肥ゆる秋、日本で一番氣候
がよく、食事も最も味のよい時期は
何といつても秋です。なつかしい松
茸、しめじ、又秋刀魚、鮎とう日本
ならでのものはものが最も多い時候です。
澄きった青空、涼しいそよ風、目の
さめるような紅葉を楽しみつつなつ
かしの故郷を御訪問下さい。

- 母国訪問旅行では定評ある皆様の、
モジツールの紅葉の訪日観光団に是非
御参加下さいますようお願い申
上げます。
- 出発一第一陣一九七一年八月二十一日(土)
日本着 八月二十五日(水)
一第二陣一九七一年九月十一日(土)
日本着 九月十三日(日)直行便
- 旅費U特一五四〇〇〇 団体によるサンパウロ、
東京間往復航空料金
U井一四〇〇〇〇 国体割引による聖市東京
間の往復航空料金

- U特 ヒビ〇〇〇 出発より帰伯までの三十五日間
サンパウロ東京間片道航
空料金
- U井一四〇一七五 行き飛行機 帰り船便の
料金

帰り船便は三井大阪客船(神戸サントスE.C.)の
料金。
分割払い(入金二〇%、残額一〇回、利子月一%
(航空会社のクレジットアリオ)
(入金なしの二十回又は二十四回払い、利子は銀
行利子(銀行の貸付金)
行き飛行機船便、又は片道のみの御訪問又は御帰国される方
もこの観光団を御利用になりますと、案内人(ご)言葉の心配
もなく、安心して旅行が出来ます。

北米の観光地 ロサンゼルス・ホルム(ワシ)各泊観光(第一陣のみ)
日本の観光地 東京都内観光・日光東照宮参拝中禅寺湖・奥
日光・湯元温泉泊り・新幹線にて京都・奈良・
大阪にて解散(日本の観光は東京都より大阪の
解散までの二週間)。

観光費 U井 二四〇〇〇 (旅費・宿泊費・食事費一切を含む)
U井 九〇〇〇 (北米のみの観光費、ロスホテル、
各一泊観光費)

主催モジツール旅行社 EMBRATUR

Rua Dr. Deodato Wartheimer 421 3º/303
Mogi das Cruzes, Phone 3008 3026
バストス代理店

森重商會法律事務所

旬友各位
会場 糸音、居に於て
仙人掌社

御禮
金三十クルセイロス
慰霊祭の節、仏具使用料として
前記金員を御寄贈下さいました、
謹んで御礼申し上げます。
バストス南米本願寺
バストス目伯文化協会御中

○御知らせ
七月四日の旬会は、四日夜、太郎田
さんのカザメントにつき正午より開
始、三時迄に引き上げることにいた
します。

お別れのことは

このたびは御当地の友人方、御親切にしてくださった皆様とお別れすることになりました。オシロイナ及びビキソニアの心は悲しみのため、何と申し上げてよいか、表現の言葉もございませぬ。皆様には御当地で幸福にお過ごし下さい。

私どもの感謝の念はいつまでも消えることありません。又、私どもの思い出は何処に居りましたように、ついでに廻ることでしょう。神様はおゆるし下さることでしょう。忘れたがたいバステンペの家族の皆様とお会いするたびに、いつでも戻ってくることを、又愛するハストス外にお住いの多くの友達とも、お会いできましよう。

DESPEDEJA
 Não há palavras que possam traduzir a infinita mágoa que se -
 apossados corações de Ondina e Juquinha ao se despedirem de uma população amiga e generosa e de uma terra onde tiveram as suas maiores felicidades.
 A nossa gratidão será imorpedoura. A saudade nos acompanhará onde estivermos
 permita Deus que sempre possamos voltar para rerver a inesquecível família - Bastence e a todos amigos que residem fora da nossa querida Bastos em Itu

ITU イツ市 Rua Florianópolis nº1495
 (Fone: 2-0598) イツでも在っています。
 Ondina Musa de Mancilho
 Jose Candido de Mancilho

帰伯御挨拶

私等夫妻訪日旅行を終え、去る六月十五日羽田空港出発シマンボ機にて帰伯の途につきロサンゼルス、パリアグ機に乗り替え、六月十七日コンゴニア空港に無事帰着いたしました。御蔭様にて快適な旅をつづけることができました。留守中は家族の者が大変御世話になり、ありがたく御礼申し上げます。先は帰伯御挨拶まで 敬具

松 留 蔵
 きく乃

北海道人会 様
 バストス婦人会 様
 グロリア王区御一同 様
 グロリア婦人会 様
 外御一同 様

Prefeitura Municipal de Bastos
A V I S O

A Lançadoria da Prefeitura Municipal de Bastos -
 Leva ao conhecimento dos proprietários de imóvel rural, que sendo feito o recebimento de TAXA DE CONSERVAÇÃO DE ESTRADAS MUNICIPAIS.
 Os carnês para o pagamento foram distribuídos nos respectivos endereços dos contribuintes. No caso de mudança de endereço ou outro assunto com relação à taxa, poderá ser solucionado nesta repartição.

Bastos, 22 de junho de 1.971
 Alguerdo Paskakulis
 Lançador Municipal

バストス市役所
 徴税課
 アルケルドバスカクリス

市役所より御通知
 バストス郡々持税支払いをした地主の方へ御通知致します。御通知者各自の納税する支払いに對する記入用紙には、住所変更、又は税金報告書の他の解決された配分を受けることが出来ます。

Prefeitura Municipal de Bastos
A V I S O

A Lançadoria da Prefeitura Municipal de Bastos leva ao conhecimento dos proprietários de cães, que a partir de 23/06/71, terá início a vacinação contra-raiva.

A referida vacinação será feita por pessoas devidamente autorizada por esta Prefeitura, devendo, no ato da vacinação fornecer o competente atestado e chapa.

Bastos, 18 de junho de 1971
 Alguerdo Paskakulis
 Lançador Municipal

プレフェイスラ、ムニシパルデバストス 徴税課より犬の飼主へ御通知申し上げます。71年六月二十三日より狂犬病予防注射を開始いたしますが、相違なく注射を受けた方には、当市役所より認可の証明を差し上げます。且つ、注射済みの証として、シマツバを差し上げます。

ALGUERDO PASKAKULIS
 Lançador Municipal



RACOES ANHANGUERA

DURATEX SA. INDUSTRIA E COMERCIO

Travessa A Rua engenheiro Augusto Figueirdosa

Fone: 8-5112 - C.P. 356 - Campinas - EST. S. PAULO

省力 量産

企業養鶏に最高!!



冬場に向って鶏の力を貯えましょう

品質の管理にかけて業界に定評ある
ラッソン・アニマンゲトラ!

長い伝統と信用とで皆様におすすぬ致します
自信をもって皆様におすすぬ致します

是非一度お試めしく下さい
奥パウリスタ総代理人

堂 前 岩 男

外交員 林ラウリンボ・ミゲル・メリアード

参上の節はよろしく御願ひ致します

Artefatos de Arame Paulista

Rua Antonio João 25, C. Post. 41



の製造所を開設

御 挨拶

私たち、このたび

ルア・アントニオ・ジョão 25

(シャーカーラ、小林茂様方の向し)

例にて

いたしました

何とぞよろしく御引立下さい

ますよう御願ひ申上げます

御注文の節は御指定に従い

いろいろ製作いたします

レナツト 福 龍

三品 則 夫

C.P. 四一

訪日はかばなし

司会「松森さん、道中恙なく、けっこうでござ
いました。どうか、変わった面白い土産話を願
います」

松森「いろいろお世話でした。二カ月日本中、
といたたいが主として東京から北の方が多かつた
です。西は京都大阪方面までかけ足旅行で忙かし
かつたが、一日もあらずわす、若いものように
走りまわりました。私より家内の方が元気でして
乗物にも強いし、私の方がハアハア云い乍ら引
っぱりまわされたわけです」

植原「あの方はどうでした」

松森「何しろ団体旅行でしよう、期日中はスケ
ジュールに従わねばならぬので自由行動がとれん
です」

加藤「そんなかたいたいといわんと、脱線した話
もあろうが」

松森「京都に行った夜、三時間ばかり時間の余
猶があつたので、京の夜というのを味わいに歩い
た。四條殿とかひうところ、一寸賑やかな所に出
ると、京都ことごとく、ちよいと、おじさま、ご案
内しまは、といふて手をとらんばかりにして案内
してくる。ひよいと気がつく、あれなんです
よ。ここで脱線しては大変と廻れ右をしてホテル
に無事に戻りましたかね。……とこれは同行の五十
年配の仲身者へ奥さんづれでないというわけ)で
ホテルに帰って、引張られの記を一席ぶちました
かね」

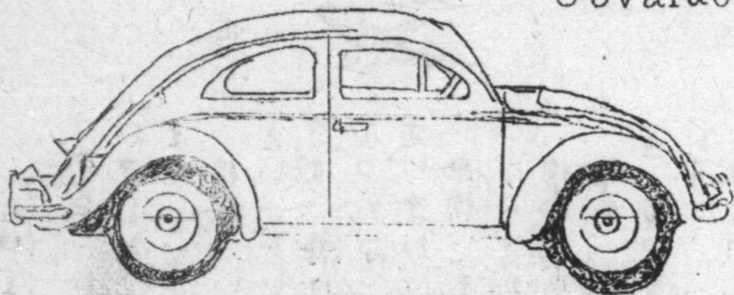
次男へ

CRUZAUTO



Oswaldo Cruz Automoveis LTDA

Pua Senador Salgado Filho 586
C.Postal: 156 Fone 1368 1481
Oswaldo Cruz S.P.



クルザウト オスワルド クルス自動車有限公司

銀行融資販売又は中古車新車と交換致します

販売人 ミルトン オリベラ氏又は
バストス週報社へお問い合わせ下さい

常に完備したオプシーナと優秀な修理メカニコで
皆様の車に最大の注意を怠りません。

ヴォクスワロゲン車は全世界の人から
愛用されている高級車です

Aviso de Cine Bastos

六月二十九日(火)三十日(水) 両夜とも八時
東宝 天然色 **アルプスの若大将** 加山雄三 田中邦衛 中原千子
星由里子 江原達治 飯田蝶子
ヨロッパへ大ロケ放行の滑りまくる歌いまくる加山雄三の魅力、青春ドラマの大作、
お断り「雪文恋変化」は検閲の都合で間に合わず延期となりました。
七月二日(金)八時 三日(土)九時半
東宝 天然色 **沈丁花** 杉村春子・司葉子 田令子 宝田明
京マチ子・星由里子 仲代達矢
名作文学の香りの優美映画。日に沈丁花の花の香りがたつたよう美しい四人姉妹の喜び、そして母ひとり流す涙は、名優揃い大作

七月四日(日)九時半 五日(月)八時
大映 天然色 **座頭市喧嘩太鼓** 勝新太郎 杉本 允 藤岡琢也
三田佳子 西村 晃 ミマコ蝶々
抜く手で三人、逆手で八人、喧嘩囃しを背に受けて、初日に赤い仕込み杖(子母沢寛原作)

大映 **ある殺し屋** 市川雷蔵 成田三樹夫 川島雄三
野川由美子 渚まゆみ 岡島艶子
おれの殺しに指図は無用、プロに徹した殺し屋が見せる恐るべきテクニック

七月六日(火) 七日(水) 両夜とも八時
東宝 天然色 **ここから始まる** 星由里子 松村英子 三益愛子
團令子 東野英次郎 司葉子
求婚とは結婚とは、離婚とは、すべてここから始まる女のルート

七月九日(金)八時 十日(土)九時半
東宝 天然色 **社長忍法帳** 森繁久弥 フランキー堺 加藤大介 浪花千栄子
小林桂樹 三木のり平 司葉子 新藤英太郎
今こそ怪術示す時、敵城深く潜行せよ、現代忍者の勢揃い、東宝のお家芸大型喜劇

七月十一日・十二日(土)・十三日(日) 上映
松竹天然色 **男はつらいよ** 渥美清 佐藤オリ工 笠智衆 家
信貴千恵子 山崎 豊夫 東野英次郎
今や人気絶頂の渥美清の寅さんシリーズ、望郷の念やみがたく又古里に帰ってきた寅さんの涙と笑い

七月十一日・十二日(土)・十三日(日) 上映
松竹天然色 **姿三四郎** 竹脇無我

御期待を乞う